

Studienbibliographie

Französische Sprachwissenschaft

Hinweise für die Benutzer der Studienbibliographie

1. Das Fach “Französisistik” ist Teil des größeren Fachs “Romanistik”. Die Französisistik besteht als wissenschaftliche Disziplin aus Sprachwissenschaft (Linguistik), Literaturwissenschaft und Kulturwissenschaft. Sprachwissenschaft versteht sich als Wissenschaft von der Sprache und dem Sprachvermögen, den Einzelsprachen (wie dem Französischen) und den Text- oder Diskurstraditionen. Daher ergeben sich vielfältige interdisziplinäre Beziehungen zur Literatur- und zur Kulturwissenschaft, aber auch zu weiteren geisteswissenschaftlichen Fächern (Philosophie, Geschichtswissenschaft, Soziologie, Politologie, Rechtswissenschaft, Ethnologie, Geographie) und naturwissenschaftlichen Fächern (Anthropologie, Medizin, Biologie, Physik).
2. Die Bibliographie ist die Grundlage und Hilfestellung zum Abfassen von mündlichen Referaten, schriftlichen Hausarbeiten und Studienabschlussarbeiten. Darüber hinaus dient sie der Orientierung bei Prüfungsvorbereitungen.
3. In die Benutzung der Studienbibliographie wird grundsätzlich im Rahmen von Lehrveranstaltungen eingeführt. Hilfestellung leisten die jeweiligen Dozenten.
4. Die Bibliographie ermöglicht die gezielte Einarbeitung in ein sprachwissenschaftliches Fachgebiet / Teilgebiet. Die Konsultation erfolgt also *selektiv* mit Blick auf das gewählte Teilgebiet.
5. Nach Absolvierung des Grundlagenmoduls ‘Romanische Sprachwissenschaft’ sollte jede(r) Studierende mit den unter A genannten wissenschaftlichen Hilfsmitteln vertraut sein. Wenigstens ein einführendes Werk zur spanischen Sprachwissenschaft sollte im Laufe des Moduls selbständig durchgearbeitet werden.

Inhalt

A. Französische Sprachwissenschaft	1
B. Allgemeine Sprachwissenschaft	10
C. Romanische Sprachwissenschaft	18
D. Hinweise zum Abfassen wissenschaftlicher Hausarbeiten	21

A. FRANZÖSISCHE SPRACHWISSENSCHAFT

I. ALLGEMEINE HILFSMITTEL

1. Einführungen in die französische Sprachwissenschaft

Geckeler, Horst/Dietrich, Wolf: *Einführung in die französische Sprachwissenschaft*. Ein Lehr- und Arbeitsbuch, Berlin: Schmidt 2007, 255 S.

Kattenbusch, Dieter: *Grundlagen der französischen Sprachwissenschaft*, Regensburg: Haus des Buches Lindner 2000, 128 S.

Sokol, Monika: *Französische Sprachwissenschaft*. Eine Einführung mit thematischem Reader, Tübingen: Narr 2007, 303 S.

Gaudio-Falleger, Livia: *Grundkurs Sprachwissenschaft Französisch*, Stuttgart: Klett, 2004, 168 S. [Klett UniWissen Französisch]

Stein, Achim: *Einführung in die französische Sprachwissenschaft*, Stuttgart: Metzler 2005, 248 S.

2. Wörterbücher

a. Einführung/Überblick

Hausmann, Franz Josef: *Einführung in die Benutzung der neufranzösischen Wörterbücher*, Tübingen: Niemeyer 1977 (Romanistische Arbeitshefte. 19), 166 S.

b. Einsprachige Wörterbücher

aa. Handwörterbücher

Robert, Paul: *Le nouveau Petit Robert* Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française. Texte remanié et amplifié sous la direction de J. Rey Debove, Paris: Dictionnaires Le Robert 2009, 2837 S.

Rey-Debove, Josette (Hg.): *Le nouveau Robert méthodique*. Analyse des mots et régularités du lexique, Paris: Dictionnaires Le Robert 2003, 1897 S.

Dubois, Jean (Hg.): *Larousse de la langue française* (Lexis), Paris: Larousse 1992, 2109 S.

Garnier, Yves: *Le Petit Larousse illustré 2009*, Paris: Larousse 2008, 1812 S.

bb. Umfassende Wörterbücher

Robert, Paul: *Le Grand Robert*. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française, 9 Bde., édition entièrement revue et enrichie par Alain Rey, Paris: Dictionnaires Le Robert 1994 (1992)

Grand Larousse de la langue française en sept volumes, éd. sous la direction de Louis Guilbert, René Lagane, Georges Niobey, 7 Bde., Paris: Larousse 1971-1978, 6729 S.

Grand dictionnaire encyclopédique Larousse, 10 Bde., Paris: Larousse 1982-1985, 11038 S.

Trésor de la langue française. Dictionnaire de la langue du XIX^e et du XX^e siècle (1789-1960), publié sous la direction de Paul Imbs, 16 Bde., Paris: Éditions du C.N.R.S., 1977-1994.

Littré, Émile: *Dictionnaire de la langue française*, 1863-1872 (Suppl. 1877).

Nachdruck: Paris: Gallimard 1963-1964, 7 Bde.; Monte Carlo: éd. du Cap 1969, 4 Bde.; Bearb. von Amédée Beaujean, Vernoy: Vesgre, 1981, 1295 S. [Stand: Mitte des 19. Jahrhunderts]

c. Zweisprachige Wörterbücher

aa. Handwörterbücher

Pons Großwörterbuch. Französisch-Deutsch/Deutsch-Französisch, bearb. von Heidi Eschmann, Stuttgart: Klett 2009, 1564 S.

Pons Globalwörterbuch (Weiss-Mattutat), Französisch-Deutsch/Deutsch-Französisch, bearb. von Erich Weiss und Heinrich Mattutat, neubearb. von Christian Nugue, 2 Teilbde., Stuttgart: Klett ²1985, Nachdruck 1997, 1044 S. und 1250 S.

Langenscheidts Handwörterbuch Französisch, Französisch-Deutsch/Deutsch-Französisch, von Manfred Bleher, Berlin u.a.: Langenscheidt ⁵2005, 1599 S.

Grand dictionnaire allemand-français, français-allemand, nouvelle édition, von Pierre Grappin, Christian Nugue, Jean Charue, Paris: Larousse 2007, 958 und 878 S.

Werny, Paul/Snyckers, Alexandre: *Dictionnaire des locutions, français-allemand*, Paris: Larousse 1982, 636 S.

bb. Umfassendes Wörterbuch

Langenscheidts Großwörterbuch Französisch (Sachs-Villatte), begründet von K. Sachs und C. Villatte, 2 Teilbde., Berlin u.a.: Langenscheidt, Bd 1: *Französisch-Deutsch*, vollständige Neubearbeitung 1979, hg. von E. Weis, 1047 S., Bd. 2: *Deutsch-Französisch*, vollständige Neubearbeitung 1968 mit Nachtrag 1979, hg. von W. Gottschalk und G. Benton, 1080 S. (Nachdrucke 1996)

d. Synonymenwörterbücher

Bénac, Henri: *Dictionnaire des synonymes, conforme au Dictionnaire de l'Académie française*, Paris: Hachette, nouvelle édition ⁹1993, 1026 S.

Genouvrier, Émile/Désirat, Claude/Hordé, Tristan: *Dictionnaire des synonymes*, (früher: *Nouveau dictionnaire des synonymes*), Paris: Larousse ³2007, 843 S.

Gottschalk, Walter/Kleineidam, Hartmut: *Französische Synonymik für Studierende und Lehrer*, München: Hueber ⁶1972, 657 S.

e. Argotwörterbücher

Esnault, Gaston: *Dictionnaire historique des argots français*, Paris: Larousse 1965, 644 S.

Sandry, Géo/Carrère, Marcel: *Dictionnaire de l'argot moderne*, Paris: Dauphin ²⁰1999, 190 S.

Caradec, François/Pouy, Jean-Bernard: *Dictionnaire du français argotique et populaire*. Nouvelle édition enrichie, Paris: Larousse 2009, 366 S.

Nouguier, Evariste: *Dictionnaire d'argot*, nouvelle éd., Paris: N. Gauvin 1993, 167 S.

f. Aussprachewörterbücher

Martinet, André, Walter, Henriette: *Dictionnaire de la prononciation française dans son usage réel*, Paris: France-Expansion 1973, 932 S.

Lerond, Alain: *Dictionnaire de la prononciation*, Paris: Larousse 1980, 589 S.

Warnant, Leon: *Dictionnaire de la prononciation française dans sa norme actuelle*, Paris u.a.: Duculot ⁴1987, 988 S.

3. Grammatiken

a. Grammatiken

Klein, Hans-Wilhelm/Kleineidam, Hartmut: *Grammatik des heutigen Französisch: das bewährte Standardwerk für Schule, Studium und Beruf*, Neubearb. auf Basis der 1. Aufl., Stuttgart: Klett 2009, 313 S.

Confais, Jean-Paul: *Grammaire explicative*. Schwerpunkte der französischen Grammatik für Leistungskurs und Studium, Ismaning: Hueber ²2000, 304 S.

Reinecke, Walter: *Französische Wiederholungsgrammatik*. Ein Lern-, Übungs- und Nachschlagebuch für Fortgeschrittene, Ismaning: Hueber 1996 (⁵1998), 293 S.

Chevalier, Jean-Claude/Blanche-Benveniste, Claire/Arrivé, Michel/Peytard, Jean: *Grammaire du français contemporain*, Paris: Larousse 1997, 494 S.

Dubois, Jean/Lagane, René: *La nouvelle grammaire du français*, 6d. revue et corr., Paris: Larousse 1991, 266 S.

Grevisse, Maurice: *Le bon usage*. Grammaire française, neubearb. von André Goosse, Brüssel: De Boeck/Duculot¹⁴2008, 1600 S.

Weinrich, Harald: *Textgrammatik der französischen Sprache*, Stuttgart: Klett 1997, 894 S.

Krassin, Gudrun: *Neuere Entwicklungen in der französischen Grammatik und Grammatikforschung*, Tübingen: Niemeyer 1994 (Romanistische Arbeitshefte. 38), 146 S.

Riegel, Martin/Pellat, Jean-Christophe/Rioul, René: *Grammaire méthodique du français*, Paris: PUF¹⁷2009, 1107 S.

b. Grammatische Wörterbücher

Arrivé, Michel, Gadet, Françoise/Galmiche, Michel: *La grammaire d'aujourd'hui*. Guide alphabétique de linguistique française, Paris: Flammarion 1999, 719 S.

Dupré, Paul: *Encyclopédie du bon français dans l'usage contemporain*. Difficultés, subtilités, complexités, singularités. Comité de rédaction sous la présidence de Fernand Keller. Avec la collaboration de Jean Batany, 3 Bde., Paris: Éditions de Trévise 1972, 2716 S.

Bonnard, Henri/Leisinger, Hanno/Traub, Walther: *Grammatisches Wörterbuch Französisch*, Dortmund: Lensing⁶1984, 412 S.

Hanse, Joseph/Blampain, Daniel: *Nouveau dictionnaire des difficultés du français moderne*, Bruxelles: DeBoeck/Duculot⁵2005, 649 S.

Busse, Winfried/Dubost, Jean-Pierre: *Französisches Verblexikon*. Die Konstruktion der Verben im Französischen, Stuttgart: Klett²1983 (¹1977), 422 S.

4. Bibliographien

Bibliographie linguistique/Linguistic Bibliography, publiée par le Comité international permanent des linguistes, Utrecht/Bruxelles: Spectrum 1949ff., Bd. 1/2 (1939-1947), Bd. 3 (1948), bis Bearbeitungsjahr 1975 dann: published by the permanent committee of linguists, Dordrecht/Boston/London: Kluwer Academic Publishers 1980 (1976) ff., zuletzt 2009 (2005-2008)

International Bibliography of Books and Articles on the Modern Languages and Literatures, New York: The Modern Language Association of America (MLA) jährlich, zuletzt 2009 (2008)

The Year's Work in Modern Language Studies, London: The Modern Humanities Research Association 1931ff., Bd.1 (1930), zuletzt 2008, Bd. 68 (2006)

Bibliography of Linguistic Literature/Bibliographie Linguistischer Literatur (BLL), Bibliographie zur allgemeinen Linguistik und zur anglistischen, germanistischen und romanistischen Linguistik, hg. von Berndt Dugall, Frankfurt a. M.: Vittorio Klostermann 1976ff., Bd.1 (1971-1975), Bd. 2 (1976), zuletzt 2009, Bd. 34 (2008)

(ZrP Supplement) *Zeitschrift für romanische Philologie*. Bibliographie, 1878 ff. [bis zum Bearbeitungsjahr 1960] dann:

Romanische Bibliographie - Bibliographie romane - Romance Bibliography

Bd. 1: 1961-1962, bearb. und hg. von K. Reichenberger, Tübingen: Niemeyer 1965

Bd. 2: 1963-1964, hg. von G. Ineichen und K. Reichenberger, Tübingen: Niemeyer 1968

zuletzt Bd. 123: 2007, hg. von G. Holtus und G. Ineichen, Tübingen: Niemeyer 2009

5. Zeitschriften

a. Zum Französischen

Zeitschrift für französische Sprache und Literatur (ZFSL), 1 (1879) ff., jetzt: Wiesbaden; Hg. K. W. Hempfer, P. Blumenthal [– 120 (2010); fortlaufend]

Le français moderne (FM), (1933/1934) ff., jetzt: Paris; Hg. J.-M. Klinkenberg [– 78 (2010); fortlaufend]

Langue française, 1 (1969) ff., jetzt: Paris; Hg. N. Jouven, D. Leeman [– 165 (2010); fortlaufend]

b. Zu romanischen Sprachen allgemein

Zeitschrift für romanische Philologie (ZrP), 1 (1877) ff., jetzt: Berlin, Hg. G. Holtus [– 126 (2010)]

Romanische Forschungen (RF), 1 (1883) ff., jetzt: Frankfurt a. M., Hg. M. Albert, F. Lebsanft [– 122 (2010)]

Romanistisches Jahrbuch (RJb), 1 (1947/1948) ff., jetzt: Berlin/New York, Hg. D. v. Jakob, A. Kablitz, B. König, M. Kruse, J. Küpper, C. Schmitt, W.-D. Stempel [– 60 (2009)]

Romania, 1 (1872) ff., jetzt: Paris, Hg. G. Hasenohr, M. Zink [– 127 (2009)]

Revue de linguistique romane (RLR); 1 (1925) ff., jetzt: Strasbourg, Hg. Société de linguistique romane, sous la direction de M.-D. Glessgen, A. Thibault [– 73 (2009)]

Romance Philology (RPh), 1 (1947/1948) ff., jetzt: Berkeley (California), Hg. J. R. Craddock, B. De Marco [– 63 (2010)]

II. DAS FRANZÖSISCHE DER GEGENWART

1. Allgemeine Darstellungen /Gesprochenes und geschriebenes Französisch

Walter, Henriette: *Le français dans tous les sens*. Grandes et petites histoires de notre langue, Paris: Laffont 2008 445 S.

Müller, Bodo: *Das Französische der Gegenwart*. Varietäten, Strukturen, Tendenzen, Heidelberg: Winter 1975, 254 S.

Frz.: *Le français d'aujourd'hui*, traduit de l'allemand par A. Elsass. Édition révisée et augmentée par l'auteur, Paris: Klincksieck 1985 (Bibliothèque française et romane. Série A. 47), 302 S.

Molinié, Georges: *Le français moderne*, Paris: PUF 1991 (Que sais-je? 392), 127 S.

Söll, Ludwig: *Gesprochenes und geschriebenes Französisch*, bearb. von Franz Josef Hausmann, Berlin (u.a.): Schmidt ³1985 (Grundlagen der Romanistik. 6), 245 S.

Koch, Peter/Oesterreicher, Wulf: *Gesprochene Sprache in der Romania*. Französisch, Italienisch, Spanisch, Tübingen: Niemeyer 1990 (Romanistische Arbeitshefte. 31), 266 S.

Span.: *Lengua hablada en la Romania*. Español, francés, italiano, Madrid: Gredos 2007, 441 S.

2. Sprachcharakteristik, Sprachnorm, Sprachkritik

Hausmann, Franz Josef (Hg.): *Die französische Sprache von heute*, Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1983 (Wege der Forschung. 496), 458 S.

Settekorn, Wolfgang: *Sprachnorm und Sprachnormierung in Frankreich*. Einführung in die begrifflichen, historischen und materiellen Grundlagen, Tübingen: Niemeyer 1988 (Romanistische Arbeitshefte. 30), 142 S.

Etiemble, René: *Parlez-vous franglais*, nouvelle éd. revue et augmentée d'un chapitre, Paris: Gallimard 1991 (Collection Idées. 40), 438 S.

Beauvais, Robert: *L'Hexagonal tel qu'on le parle*, Paris: Hachette 1971, 254 S.; als Taschenbuch: Livre de Poche. 3455, 219 S.

Hagège, Claude: *Le français et les siècles*, Paris: Jacob 1989, 314 S.

Braselmann, Petra: *Sprachpolitik und Sprachbewusstsein in Frankreich heute*, Tübingen: Niemeyer 1999 (Romanistische Arbeitshefte. 43), 162 S.

3. Diastratik und Diaphasik (Français populaire und Argot)

Frei, Henri: *La grammaire des fautes*. Introduction à la linguistique fonctionnelle, assimilation et différenciation, brièveté, invariabilité, expressivité, Paris/Genève 1929 (Slatkine Reprints 1993), 317 S.

Bauche, Henri: *Le langage populaire*. Grammaire, syntaxe et dictionnaire du français tel qu'on le parle dans le peuple avec tous les termes d'argot usuel, Paris: Payot 1951 (¹1920, ²1928), 281 S.

Gadet, Françoise: *Le français populaire*, Paris: PUF ²1997 (Que sais-je? 1172), 127 S.

Gadet, Françoise: *Le français ordinaire*, Paris: Colin ²1997, 192 S.

Gadet, Françoise: *La variation sociale en français*, Paris: Ophrys 2007, 186 S.

Calvet, Louis-Jean: *L'argot*, Paris: PUF ³2007 (Que sais-je? 700), 127 S. Rouayrenc, Catherine: *Les gros mots*, Paris: PUF ³1998 (Que sais-je? 1597), 127 S.

4. Diatopik (Dialekte und Regionalfranzösisch/Frankophonie)

Wolf, Lothar: *Aspekte der Dialektologie*. Eine Darstellung von Methoden auf französischer Grundlage, Tübingen: Niemeyer 1975 (Romanistische Arbeitshefte. 15), 93 S.

Chaurand, Jacques: *Introduction à la dialectologie française*, Paris: Bordas 1973, 288 S. Guiraud, Pierre: *Patois et dialectes français*, Paris: PUF ³1978 (Que sais-je? 1285), 128 S.

Valdman, Albert (Hg.): *Le français hors de France*. Avec la collaboration de R. Chaudenson et G. Manessy, Paris: Champion 1979 (Collection Créoles et français régionaux), 690 S.

Atlas de la langue française. Histoire, géographie, statistiques, hg. von Philippe Rossillon, Paris: Bordas 1995, 127 S.

5. Phonetik und Phonologie

Klein, Hans-Wilhelm: *Phonetik und Phonologie des heutigen Französisch*, München: Hueber 1985, 200 S.

Léon, Pierre R.: *Prononciation du français standard*. Aide-mémoire d'orthoépie à l'usage des étudiants étrangers, Paris: Didier ⁴1992 (Linguistique appliquée), 185 S.

Hammarström, Göran: *Französische Phonetik*, hg. von Uwe Petersen, Tübingen: Narr (Studienbücher) ³1998 (¹1972) 158 S. [Schwedisches Original: *Fransk fonetik*]

Ternes, Elmar: *Einführung in die Phonologie*, Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft ²1999, 266 S.

Eggs, Ekkehard/Mordellet, Isabelle: *Phonétique et phonologie du français*. Théorie et pratique, Tübingen: Niemeyer 1990 (Romanistische Arbeitshefte. 34) 135 S.

Léon, Pierre R.: *Phonétisme et prononciations du français*. Avec des travaux pratiques d'application et leurs corrigés, Paris: Nathan ⁴2000, 192 S.

Meisenburg, Trudel/Selig, Maria: *Phonetik und Phonologie des Französischen*, Stuttgart: Klett 1998, 188 S. [Klett Uni-Wissen Französisch]

Röder, Peter: *Französische Phonetik und Phonologie*. Ein Grundkurs, Erlangen: Palm & Enke 1996, 117 S. Duchet, Jean-Louis: *La phonologie*, Paris: PUF ⁵2000, 127 S. [Que-sais-je? 1875].

(zur Aussprache siehe unter Wörterbücher, Aussprachewörterbücher)

6. Orthographie

Börner, Wolfgang: *Die französische Orthographie*, Tübingen: Niemeyer 1977 (Romanistische Arbeitshefte. 18), 95 S.

Catach, Nina: *L'orthographe*, Paris: PUF ⁹2008 (Que sais-je? 685), 127 S.

Catach, Nina: *La ponctuation*, Paris: PUF ²1996 (Que sais-je? 2818), 127 S.

Blanche-Benveniste, Claire/Chervel, André: *L'orthographe*, Paris: Maspéro ³1978, 260 S.

Catach, Nina: *L'orthographe en débat*. Dossiers pour un changement. Avec la liste complète des mots rectifiés, Paris: Nathan 1991, 303 S.

Keller, Monika: *Ein Jahrhundert Reformen der französischen Orthographie*, Tübingen: Stauffenburg 1991, 270 S.; *La réforme de l'orthographe: un siècle de débats et de querelles*, Paris: CILF, 1999, 195 S.

7. Morphologie und Wortbildung

Schpak-Dolt, Nikolaus: *Einführung in die französische Morphologie*, Tübingen: Niemeyer ²2006 (Romanistische Arbeitshefte. 36), 156 S.

Thiele, Johannes: *Wortbildung der französischen Gegenwartssprache*, Leipzig u.a. Enzyklopädie/Langenscheidt ³1993, 176 S.

Lipka, Leonhard/Günther, Hartmut (Hrsg.): *Wortbildung*, Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1981.

Wandruszka, Ulrich: *Probleme der neufranzösischen Wortbildung*, Tübingen: Niemeyer 1976 (Romanistische Arbeitshefte. 16), 127 S.

Corbin, Danielle: *Morphologie dérivationnelle et structuration du lexique*, I-II, Tübingen: Niemeyer 1987.

8. Syntax

Sandfeld, Kristian: *Syntaxe du français contemporain*: Bd. 1: *Les pronoms*, Paris: Champion 1970 (¹1928), 475 S.; Bd. 2: *Les propositions subordonnées*, Genève: Droz 1977 (Paris: Droz ¹1936), 490 S.; Bd. 3: *L'infinif*, Genève: Droz 1965 (Copenhague: Gyldendalske Boghandel. Nordisk Forlag/Paris: Droz ¹1943), 539 S.

Le Bidois, Georges/Le Bidois, Robert: *Syntaxe du français moderne*. Ses fondements historiques et psychologiques, 2 Bde., Paris: Picard ²1971, Bd. 1: *Prolégomènes*. Les articles. Les pronoms, Théorie générale du verbe. Les voix. Les temps. Les modes, 560 S., Bd. 2: *L'ordre des mots dans la phrase*. L'accord. Syntaxe des propositions. Les propositions subordonnées. Les mots-outils. Paragrammaticales, 794 S.

Dubois, Jean: *Grammaire structurale du français*, 3 Bde., Paris: Larousse (Langue et langage), Bd. 1: *Nom et pronom*, 1981 (¹1965), 191 S., Bd. 2: *Le verbe*, 1979 (¹1967), 223 S., Bd. 3: *La phrase et les transformations*, 1982 (¹1969), 187 S.

Soutet, Olivier: *La syntaxe du français*, Paris: PUF ⁵2009 (Que sais-je? 984), 127 S.

Krenn, Herwig: *Französische Syntax*, Berlin: Schmidt 1995, 246 S. [Grundlagen der Romanistik, 19]

Jones, Michael Allan: *Foundations of French Syntax*, Cambridge: Cambridge University Press 1996, 557 S.

Müller, Natascha/Riemer, Beate: *Generative Syntax der romanischen Sprachen*. Französisch, Italienisch, Portugiesisch, Spanisch, Tübingen: Stauffenburg 1998, 254 S.

9. Lexikologie und Lexikographie

Melčuk, Igor A./Clas, André/Polguère, Alain: *Introduction à la lexicologie explicative et combinatoire*, Louvain-la-Neuve: Duculot 1995, 256 S.

Eluerd, Roland: *La lexicologie*, Paris: PUF 2000, 128 S.

Wise, Hilary: *The vocabulary of Modern French. Origins, structure and function*, London/New York: Routledge 1997, 256 S.

Hausmann, Franz Josef (Hg.), *Wörterbücher: ein internationales Handbuch zur Lexikographie = Dictionaries*, Berlin u.a.: de Gruyter [Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft, 5].

10. Textanalyse

Ernst, Gerhard/Felixberger, Josef: *Sprachwissenschaftliche Analysen neufranzösischer Texte*, Tübingen: Niemeyer 1987 (Romanistische Arbeitshefte. 27), 128 S.

III. GESCHICHTE DER FRANZÖSISCHEN SPRACHE

1. Handbücher

Wartburg, Walther von: *Evolution et structure de la langue française*, Bern: Francke ¹²1993 (¹1934), 294 S.

Cohen, Marcel: *Histoire d'une langue: le français*. Des lointaines origines à nos jours, éd. revue et mise à jour, Paris: Éditions sociales ⁴1973, ²1990, 513 S.

Vossler, Karl: *Frankreichs Kultur und Sprache*. Geschichte der französischen Schriftsprache von den Anfängen bis zur Gegenwart, Heidelberg: Winter ²1929, 410 S.

Rickard, Peter: *A History of the French Language*, London: Routledge ²2001, 179 S.

Dt.: *Geschichte der französischen Sprache*. Aus dem Englischen übers. und hg. von Edeltraud und Hansbert Bertsch, Tübingen: Narr 1977 (TBL. 84), 186 S.

Caput, Jean-Pol: *La langue française*. Histoire d'une institution, 2 Bde., Paris: Larousse 1972/1975, 319 S. und 288 S. (Bd. 1: 842-1715, Bd. 2: 1715-1974)

Bruneau, Charles: *Petite histoire de la langue française*, 5^e édition revue et mise à jour par Monique Parent et Gérard Moignet, 2 Bde., Paris: Armand Colin 1969/1970, 292 S. und 410 S. (Bd. 1: *Des origines à la Révolution*, Bd.2: *De la Révolution à nos jours*)

Klare, Johannes: *Französische Sprachgeschichte*, Stuttgart: Klett ²2002, 191 S. [Klett Uni-Wissen Französisch]

Ayres-Bennett, Wendy: *A history of the French language through texts*, London/New York: Routledge 1996, 303 S.

Allières, Jacques: *La formation de la langue française*, Paris: PUF ³1996 (Que sais-je? 1907), 127 S. Chaurand, Jacques (Hg.): *Nouvelle histoire de la langue française*, Paris: Éd. du Seuil 1999, 808 S.

Marchello-Nizia, Christiane/Picoche, Jacqueline: *Histoire de la langue française*, Paris: Nathan ⁵1998, 396 S.

2. Gesamtdarstellung

Brunot, Ferdinand: *Histoire de la langue française des origines à nos jours*, 10 Bde., 18 Teile, Paris: Colin 1905 ff., nouv. éd. 1966 ff.:

Bd. 11 (2 Teile), hg. von Maurice Piron, Paris: Colin 1969 und 1979;

Bd. 12 (1 Teil) und Bd. 13 (2 Teile) (1815-1852 und 1852-1886) von Charles Bruneau, Paris: Colin 1952/ 1935 und 1972;

Bd. 14 unter dem Titel *Histoire de la langue française 1880-1914*, sous la direction de Gérald Antoine et Robert Martin, Paris: Édition du CNRS 1985/1998, 642 S.;

Bd. 15 unter dem Titel *Histoire de la langue française 1914-1945*, sous la direction de Gérald Antoine et Robert Martin, Paris: Édition du CNRS 1995, 1049 S.;

Bd. 16 unter dem Titel *Histoire de la langue française 1945-2000*, sous la direction de Gérald Antoine et Bernard Cerquiglini, Paris: Édition du CNRS 2000, 1028 S.

3. Historische Grammatik

Price, Glanville: *The French Language. Present and Past*, London: Edward Arnold ³1971, 283 S. Repr. London: Grant & Cutler, 1985, 283 S.

Dt.: *Die französische Sprache. Von den Anfängen bis zur Gegenwart*. Aus dem Engl. übers. von Uwe Petersen, Sabina Matter und Monika Kümmerle, Tübingen: Francke 1988 (UTB. 1507), 310 S.

Brunot, Ferdinand/Bruneau, Charles: *Précis de grammaire historique de la langue française*, Paris: Masson ³1969, 592 S.

Togebj, Knud: *Précis historique de grammaire française*, Copenhague: Akademisk Forlag 1979, 258 S.

Nyrop, Kristoffer: *Grammaire historique de la langue française*, 6 Bde., Kobenhavn/Paris u.a.: Nordisk Forlag 1899-1930; 4^e éd. revue, réimpr. des éditions de Paris/Copenhague, 1979.

Bd. 1: 1. *Histoire générale de la langue française* / 2. *Phonétique*, 1899, 488 S.

Bd. 2: 3. *Morphologie*, 1903, 453 S.

Bd. 3: 4. *Formation des mots*, 1908, 459 S.

Bd. 4: 5. *Sémantique*, 1913, 496 S.

Bd. 5: 6. *Syntaxe* (Noms et Pronoms), 1925, 464 S.

Bd. 6: *Syntaxe* (suite, particules et verbes), 1930, 448 S.

Meyer-Lübke, Wilhelm: *Historische Grammatik der Französischen Sprache*, 2 Bde., Heidelberg: Winter, Bd. 1: *Laut- und Flexionslehre*, ⁵1934 (¹1908), 283 S., Bd. 2: *Wortbildungslehre*, ergänzt von J.M. Piel, ² 1966, 247 S.

Lerch, Eugen: *Historische französische Syntax*, 3 Bde., Leipzig: Reisland, Bd. 1: 1925, 327 S., Bd. 2: 1929, 449 S. und Bd. 3: 1934, 504 S.

Gamillscheg, Ernst: *Historische französische Syntax*, Tübingen: Niemeyer 1957, 828 S.

4. Historische Lexikologie und Lexikographie

a. Einführung/Überblick

Baldinger, Kurt: *Introduction aux dictionnaires les plus importants pour l'histoire du français*, Paris: Klincksieck 1974, 184 S.

Wagner, Robert-Léon: *Les vocabulaires français*. 1. Définitions. Les dictionnaires, Paris: Didier 1967, 189 S.

b. Etymologische Wörterbücher/Etymologien

Wartburg, Walther von: *Französisches etymologisches Wörterbuch*. Eine Darstellung des galloromanischen Sprachschatzes (1922 ff.), ca. 30 Bde., versch. Verlage, jetzt: Basel: Zbinden

Beiheft: Ortsnamenregister, Literaturverzeichnis, Übersichtskarte, Tübingen: Mohr ²1950, 135 S.

Supplement zur 2. Aufl. des bibliographischen Beiheftes, redigiert von Margarete Hoffert, Basel: Zbinden 1957, 54 S.

Rey, Alain (Hg.): *Dictionnaire historique de la langue française*, 2 Bde, Paris: Le Robert 1992, insg. 2383 S.

Bloch, Oskar/Wartburg, Walther von: *Dictionnaire étymologique de la langue française*, Paris: PUF ¹¹1996, 682 S.

Dauzat, Albert/Dubois, Jean/Mitterand, Henri: *Dictionnaire étymologique et historique du français*, nouvelle édition mise à jour et enrichie, réimpr. Paris: Larousse 2009, 893 S.

Gamillscheg, Ernst: *Etymologisches Wörterbuch der französischen Sprache*, Heidelberg: Winter ²1966-1969 (¹1928), 1326 S.

Jänicke, Otto: *Etymologie*. Einführung und Überblick, Tübingen: Niemeyer 1991 (Romanistische Arbeitshefte. 35), 92 S.

Catach, Nina: *Dictionnaire historique de l'orthographe française*, Paris: Larousse 1995, 1327 S.

c. Geschichte des französischen Wortschatzes

Greub, Yan: *Les mots régionaux dans les farces françaises: étude lexicologique sur le Recueil Tissier (1450–1550)*, Strasbourg: Société de Linguistique Romane 2003, 403 S.

Ricken, Ulrich (Hg.): *Französische Lexikologie*. Eine Einführung, Leipzig: VEB Verlag Enzyklopädie 1983, 262 S.

Stefenelli, Arnulf: *Geschichte des französischen Kernwortschatzes*, Berlin: Schmidt 1981 (Grundlagen der Romanistik. 10), 330 S.

Wunderli, Peter: *Französische Lexikologie. Einführung in die Theorie und Geschichte des französischen Wortschatzes*, Tübingen: Niemeyer 1989 (Romanistische Arbeitshefte. 32), 179 S.

IV. EPOCHEN DER FRANZÖSISCHEN SPRACHGESCHICHTE

1. Altfranzösisch (und Mittelfranzösisch)

a. Einführungen und zusammenfassende Darstellungen

Cerquiglini, Bernard: *La naissance du français*, Paris: PUF ³2007 (Que sais-je? 2576), 127 S.

Wolf, Lothar/Hupka, Werner: *Altfranzösisch*. Entstehung und Charakteristik. Eine Einführung, Darmstadt: Wiss. Buchgesellschaft 1981, 219 S.

Zink, Gaston: *L'ancien français*, Paris: PUF ⁶2007 (Que sais-je? 1056), 127 S.

Marchello-Nizia, Christiane: *Histoire de la langue française aux XIV^e et XV^e siècles*, Paris: Dunod 1992 (Collection Études. Série Langue française), 378 S. Neuer Titel: *La langue française aux XIV^e et XV^e siècles*, nouvelle éd., Paris: A. Colin, 2005, 478 S.

Zink, Gaston: *Le moyen français*, Paris: PUF 1990 (Que sais-je? 1086), 127 S.

b. Einführende Lehrbücher auf der Basis von Textinterpretationen

Voretzsch, Karl: *Einführung in das Studium der altfranzösischen Sprache zum Selbstunterricht für den Anfänger*, bearb. von Gerhard Rohlfs, Tübingen: Niemeyer ⁹1966 (¹1901) (Sammlung kurzer Lehrbücher der romanischen Sprachen und Literaturen. 1), 361 S.

Rohlf, Gerhard: *Vom Vulgärlatein zum Altfranzösischen*. Einführung in das Studium der altfranzösischen Sprache, Tübingen: Niemeyer ³1968 (¹1960) (Sammlung kurzer Lehrbücher der romanischen Sprachen und Literaturen. 15), 255 S.

c. Grammatiken

Rheinfelder, Hans: *Altfranzösische Grammatik*, 2 Bde., München: Hueber, Bd. 1: *Lautlehre*. ⁵1976, Nachdruck 1987, 358 S., Bd. 2: *Formenlehre*, ²1976, Nachdruck 1985, 366 S.

Moignet, Gérard: *Grammaire de l'ancien français: morphologie – syntaxe*, Paris: Klincksieck ²1988, réimpr. 1993, 445 S.

Ménard, Philippe: *Syntaxe de l'ancien français*, édition revue, corrigée et augmentée, Bordeaux: Brière ⁴1996, 382 S.

Martin, Robert/Wilmet, Marc: *Syntaxe du moyen français*, Bordeaux: Sobodi 1980 (Manuel du français du moyen âge. 2), 315 S.

d. Wörterbücher

Greimas, Algirdas Julien: *Dictionnaire de l'ancien français jusqu'au milieu du XIV^e siècle*, Paris: Larousse ²1980, 675 S.; *Dictionnaire de l'ancien français: le moyen âge*, Paris: Larousse, 1997, 630 S.

Foerster, Wendelin: *Wörterbuch zu Kristian von Troyes' sämtlichen Werken*, revidiert und neubearbeitet von Hermann Breuer, Tübingen: Niemeyer ⁵1973 (Halle ²1933), 281 S.

Tobler, Adolf/Lommatzsch, Erhard: *Altfranzösisches Wörterbuch*. Adolf Toblers nachgelassene Materialien, bearb. und hg. von E. Lommatzsch; weitergeführt von H. H. Christmann; vollendet von R. Baum und W. Hirdt; unter Mitwirkung von B. Frey, 12 Bde, Berlin: Weidmann, dann Wiesbaden: Steiner 1925-2008.

Godefroy, Frédéric: *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes, du IX^e au XV^e siècle*, 10 Bde., Paris: Vieweg 1880-1902, Nachdruck Genève/Paris: Slatkine 1982, 8265 S.

Greimas, Algirdas Julien/Keane, Teresa Mary: *Dictionnaire du moyen français*, Paris: Larousse 1992, 668 S.

e. Chrestomathie

Henry, Albert: *Chrestomathie de la littérature en ancien français*, 2 Bde., Tübingen: Francke ⁷1994 (¹1953) 351 S. und 175 S.

Rickard, Peter (Hg.), *Chrestomathie de la langue française du quinzième siècle*, Cambridge: Presses Univ., 1976, 485 S.

2. Epochen des Neuf Französischen (1500 – 19. Jahrhundert)

a. 16. Jahrhundert

Einführung

Huchon, Mireille: *Le français de la Renaissance*, Paris: PUF ²1998 (Que sais-je? 2389), 127 S.

Fragonard, Marie-Madeleine: *Introduction à la langue du XVI^e siècle*, Paris: Nathan 1997 (Collection 128; 51), 128 S.

aa. Grammatik

Gougenheim, Georges: *Grammaire de la langue française du seizième siècle*, nouvelle édition entièrement refondue, Paris: Picard 1973, Nachdruck 1994, 277 S.

bb. Wörterbuch

Huguet, Edmond: *Dictionnaire de la langue française du XVI^e siècle*, 7 Bde., Paris: Champion/Didier 1925- 1967.

cc. Chrestomathie

Rickard, Peter (Hg.), *La langue française au seizième siècle: étude suivie de textes*, Cambridge: Presses Univ., 1968, 386 S.

b. 17. Jahrhundert

aa. Grammatik

Haase, A.: *Syntaxe française du XVII^e siècle*, traduit par M. Obert, Paris: Picard 1898. Nouvelle édition, trad. et remaniée par M. Obert avec l'autorisation de l'auteur, Paris: Delagrave 1975, 448 S.

Spillebout, Gabriel: *Grammaire de la langue française du XVII^e siècle*, nouvelle éd., Paris: Eurédit 2007, 429 S.

bb. Wörterbuch

Dubois, Jean/Lagane, René/Lerond, Alain: *Dictionnaire du français classique: le XVII^e siècle*, Paris: Larousse 1992, 511 S. [ist vollständig in *Lexis* (s. S. 1) eingearbeitet]

cc. Chrestomathie

Rickard, Peter (Hg.), *The French language in the seventeenth century: contemporary opinion in France*, Cambridge: Brewer, 1992, 551 S.

c. 18. Jahrhundert

Seguin, Jean-Pierre: *La langue française au XVIII^e siècle*, Paris: Bordas 1972, 270 S.

d. 19. Jahrhundert

Brunot, Ferdinand: „La langue française. De 1815 à nos jours“, in: *Histoire de la langue et de la littérature française des origines à 1900*, hg. von L. Petit de Julleville, Bd. 8: *Dix-neuvième siècle*, Paris: Colin 1899, S. 704-884.

B. ALLGEMEINE SPRACHWISSENSCHAFT

I. EINFÜHRUNGEN UND LINGUISTISCHE WÖRTERBÜCHER

1. Klassische Einführungen

Wartburg, Walther von: *Einführung in Problematik und Methodik der Sprachwissenschaft*, Tübingen: Niemeyer ¹1970 (¹1943), 256 S.

Frz.: *Problèmes et méthodes de la linguistique*, Paris: PUF ³1969 (Le Linguiste. 7), 350 S.

Coseriu, Eugenio: *Einführung in die Allgemeine Sprachwissenschaft*, Tübingen: Francke ²1992 (UTB. 1372), 329 S.

Lyons, John: *Introduction to Theoretical Linguistics*, Cambridge: University Press 1968, Nachdruck 1995, 519 S.

Dt.: *Einführung in die moderne Linguistik*, München: Beck ⁸1995, 538 S.

Frz.: *Linguistique générale. Introduction à la linguistique théorique*, Paris: Larousse 1970 (Langue et langage), 384 S.

Lyons, John: *Language and Linguistics. An Introduction*, Cambridge: University Press ¹⁹2009, 356 S.

Dt.: *Die Sprache*, München: Beck ⁴1992 (C.H. Beck Studium), 318 S.

Linke, Angelika/Nußbaumer, Markus/Portmann, Paul R.: *Studienbuch Linguistik*, Tübingen: Niemeyer ⁵2004 (Germanistische Linguistik. Kollegbuch. 121), 544 S.

Pelz, Heidrun: *Linguistik. Eine Einführung*, Hamburg: Hoffmann & Campe ¹⁰2007, 351 S.

Adamzik, Kirsten: *Sprache: Wege zum Verstehen*, Tübingen/Basel: Francke ³2010 (UTB für Wissenschaft. 2172), 354 S.

2. Linguistische Enzyklopädie und Nachschlagewerke (linguistische Wörterbücher)

Bußmann, Hadumod: *Lexikon der Sprachwissenschaft*, Stuttgart: Kröner ⁴2008, 904 S.

- Lewandowski, Theodor: *Linguistisches Wörterbuch*, 3 Bde., Heidelberg: Quelle & Meyer ⁶1994 (UTB. 1518), 1308 S.
- Glück, Helmut (Hg.): *Metzler Lexikon Sprache*, Stuttgart u.a.: Metzler ³2005, 817 S.
- Homberger, Dietrich: *Sachwörterbuch zur Sprachwissenschaft*, Stuttgart: Reclam 2003, 671 S.
- Dubois, Jean/Giacomo, Mathée/Guespin, Louis/Marcellesi, Mevel: *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Paris: Larousse 2007, 514 S.
- Barbero, Valentina: *Dizionario de linguistica*, Turin: Einaudi 1994, 814 S.
- Carreter, Fernando Lázaro: *Diccionario de términos filológicos*, Madrid: Gredos ³1990 (Biblioteca Románica Hispánica. 3, Manuales 6), 443 S.
- Asher, R. E. (Hg.): *The Encyclopedia of Language and Linguistics*, 10 Bde., Oxford: Pergamon Press 1994.

II. HANDBÜCHER ZUR SPRACH- UND KOMMUNIKATIONSWISSENSCHAFT

Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft (= HSK) Nr.:

- E.** Besch, Werner/Knoop, Ulrich /Putschke, Wolfgang/Wiegand, Herbert E. (Hg.): *Dialektologie: ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung*, Berlin [u.a.]: de Gruyter. [HSK, 1]
- F.** Besch, Werner/Betten, Anne/Reichmann, Oskar/Sonderegger, Stefan (Hg.): *Sprachgeschichte: ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung*, 2., vollst. neu bearb. und erw. Aufl., Berlin [u.a.]: de Gruyter, 1998. [HSK, 2]
- G.** Ammon, Ulrich/Dittmar, Norbert/Mattheier, Klaus (Hg.): *Sociolinguistics: an international handbook of the science of language and society = Soziolinguistik*, Berlin [u.a.]: de Gruyter. [HSK, 3]
- H.** Bátori, István/Lenders, Winfried/Putschke, Wolfgang (Hg.): *Computational linguistics: an international handbook on computer oriented language research and applications = Computerlinguistik*, Berlin [u.a.]: de Gruyter, 1989, 933 S. [Handbooks of linguistics and communication science, 4] ISBN 3-11-009792-3
- I.** Hausmann, Franz Josef/Reichmann, Oskar/Wiegand, Herbert E./Zgusta, Ladislav (Hg.): *Wörterbücher: ein internationales Handbuch zur Lexikographie = Dictionaries*, Berlin [u.a.]: de Gruyter. [HSK, 5]
- J.** Stechow, Arnim von/Wunderlich, Dieter (Hg.): *Semantik: ein internationales Handbuch der zeitgenössischen Forschung = Semantics*, Berlin [u.a.]: de Gruyter, 1991, 922 S. [HSK, 6]
- K.** Dascal, Marcelo/Gerhardus, Dietfried/Lorenz, Kuno/Meggle, Georg (Hg.): *Sprachphilosophie: ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung = Philosophy of language*, Berlin [u.a.]: de Gruyter. [HSK, 7]
- L.** Blanken, Gerhard/Dittmann, Jürgen /Grimm, Hannelore/Marshall, John C./Wallesch, Claus-W. (Hg.): *Linguistic disorders and pathologies: an international handbook*, Berlin [u.a.]: de Gruyter, 1993, 962 S. [HSK, 8]
- M.** Jacobs, Joachim/Stechow, Arnim von/Vennemann, Theo (Hg.): *Syntax: ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung*, Berlin [u.a.]: de Gruyter. [HSK, 9]
- N.** Günther, Hartmut/Ludwig, Otto (Hg.): *Schrift und Schriftlichkeit: ein interdisziplinäres Handbuch internationaler Forschung = Writing and its use*, Berlin [u.a.]: de Gruyter. [HSK, 10]
- O.** Eichler, Ernst/Hilty, Gerold/Löffler, Heinrich/Steger, Hugo/Zgusta, Ladislav (Hg.): *Namenforschung: ein internationales Handbuch zur Onomastik = Name studies*, Berlin [u.a.]: de Gruyter. [HSK, 11]
- P.** Goebel, Hans/Nelde, Peter H./Stary, Zdenek/Wölck, Wolfgang (Hg.): *Kontaktlinguistik: ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung = Contact linguistics*, Berlin [u.a.]: de Gruyter. [HSK, 12]
- Q.** Posner, Roland/Robering, Klaus/Sebeok, Thomas (Hg.): *Semiotik: ein Handbuch zu den zeichentheoretischen Grundlagen von Natur und Kultur = Semiotics*, Berlin [u.a.]: de Gruyter. [HSK, 13]

- R.** Hoffmann, Lothar/Kalverkämper, Hartwig/Wiegand, Herbert Ernst (Hg.): *Fachsprachen: ein internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft = Languages for special purposes*, Berlin [u.a.]: de Gruyter. [HSK, 14]
- S.** Leonhard, Joachim-Felix/Ludwig, Hans-Werner/Schwarze, Dietrich/Straßner, Erich (Hg.): *Medienwissenschaft: ein Handbuch zur Entwicklung der Medien und Kommunikationsformen*, Berlin [u.a.]: de Gruyter, 1999. [HSK, 15]
- T.** Brinker, Klaus/Antos, Gerd/Heinemann, Wolfgang/Sager, Sven F. (Hg.): *Text- und Gesprächslinguistik: ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung = Linguistics of text and conversation*, Berlin [u.a.]: de Gruyter, 2000. [HSK, 16]
- U.** Booij, Geert E./Lehmann, Christian/Mugdan, Joachim/v. Kesselheim, Wolfgang/Skopeteas, Stavros (Hg.): *Morphologie: ein internationales Handbuch zur Flexion und Wortbildung = Morphology*, Berlin [u.a.]: de Gruyter, 2000. [HSK, 17]
- V.** Auroux, Sylvain/Koerner, E.F.K./Niederehe, Hans-Josef/Versteegh, Kees (Hg.): *History of the language sciences: an international handbook on the evolution of the study of language from the beginnings to the present = Geschichte der Sprachwissenschaften*, Berlin [u.a.]: de Gruyter, 2000. [HSK, 18]
- W.** Helbig, Gerhard/Götze, Lutz/Henrici, Gert/Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): *Deutsch als Fremdsprache: ein internationales Handbuch*, Berlin [u.a.]: de Gruyter, 2001. [HSK, 19]
- X.** Haspelmath, Martin/König, Ekkehard/Oesterreicher, Wulf/Raible, Wolfgang (Hg.): *Sprachtypologie und sprachliche Universalien. La typologie des langues et les universaux linguistiques*, Berlin [u.a.]: de Gruyter, 2001. [HSK, 20]
- Y.** Cruse, D. Alan [u.a.] (Hg.): *Lexikologie: ein internationales Handbuch zur Natur und Struktur von Wörtern und Wortschätzen = Lexicology*, Berlin [u.a.]: de Gruyter, 2002. [HSK, 21]
- Z.** Bandle, Oskar (Hg.): *The Nordic languages: an international handbook of the history of the Nordic Germanic languages*, Berlin [u.a.]: de Gruyter, 2002 [HSK, 22].
- AA.** Ernst, Gerhard (Hg.): *Romanische Sprachgeschichte: ein internationales Handbuch zur Geschichte der romanischen Sprachen = Histoire linguistique de la Romania*, Berlin [u.a.]: de Gruyter, 3 Teilbde., 2003-2008 [HSK, 23].
- BB.** Rickheit, Gert (Hg.): *Psycholinguistik: ein internationales Handbuch = Psycholinguistics*, Berlin [u.a.]: de Gruyter, 2003 [HSK, 24].
- CC.** Ágel, Vilmos (Hg.): *Dependenz und Valenz. Ein internationales Handbuch der zeitgenössischen Forschung = Dependency and valency*, Berlin [u.a.]: de Gruyter, 2003 [HSK, 25].
- DD.** Kittel, Harald (Hg.): *Übersetzung: ein internationales Handbuch zur Übersetzungsforschung = Translation*, Berlin [u.a.]: de Gruyter, 2004 [HSK, 26].
- EE.** Köhler, Reinhard (Hg.): *Quantitative Linguistik: ein internationales Handbuch = Quantitative linguistics*, Berlin [u.a.]: de Gruyter, 2005 [HSK, 27].
- FF.** Burger, Harald (Hg.): *Phraseologie: ein internationales Handbuch der zeitgenössischen Forschung = Phraseology*, Berlin [u.a.]: de Gruyter, 2007 [HSK, 28].
- GG.** Lüdeling, Anke (Hg.): *Corpus linguistics: an international handbook*, Berlin [u.a.]: de Gruyter, 2008 [HSK, 29].
- HH.** Auer, Peter (Hg.): *Language and space: an international handbook of linguistic variation*, Berlin [u.a.]: de Gruyter, 2010 [HSK, 30].
- II.** Fix, Ulla (Hg.): *Rhetorik und Stilistik: ein internationales Handbuch historischer und systematischer Forschung = Rhetoric and Stilistics*, Berlin [u.a.]: de Gruyter, 2008 [HSK, 31].
- JJ.** Kempgen, Sebastian (Hg.): *Die slavischen Sprachen: ein internationales Handbuch zu ihrer Struktur, ihrer Geschichte und ihrer Erforschung = The slavics languages*, Berlin [u.a.]: de Gruyter, 2009 [HSK, 32].

III. GESCHICHTE DER METHODEN UND RICHTUNGEN DER SPRACHWISSENSCHAFT

1. Gesamtdarstellungen der Geschichte der Sprachwissenschaft

Arens, Hans (Hg.): *Sprachwissenschaft*. Der Gang ihrer Entwicklung von der Antike bis zur Gegenwart, dargestellt, dokumentiert und interpretiert, Freiburg i. Br./München: Alber ²1969 (¹1955), 816 S.

Als Taschenbuch: 2 Bde., Frankfurt a. M.: Fischer Athenäum 1974, Bd. 1: *Von der Antike bis zum Ausgang des 19. Jahrhunderts* (FAT. 2077), 400 S., Bd. 2: *20. Jahrhundert* (FAT. 2078), 416 S.

Robins, Robert H.: *A Short History of Linguistics*, London: Longmans ⁴1998, 260 S.

Frz.: *Brève histoire de la linguistique de Platon à Chomsky*, Paris: Seuil 1976, 250 S.

Dt.: *Ideen- und Problemgeschichte der Sprachwissenschaft*. Mit besonderer Berücksichtigung des 19. und 20. Jahrhunderts, Frankfurt a.M.: Athenäum 1973, 184 S.

Helbig, Gerhard: *Geschichte der neueren Sprachwissenschaft unter dem besonderen Aspekt der Grammatik-Theorie*, Opladen: Westdeutscher Verlag ⁸1989, 392 S.

Als Taschenbuch: Reinbek bei Hamburg: Rowohlt 1974 (rororo studium. 48), 392 S.

Borsche, Tilman (Hg.): *Klassiker der Sprachphilosophie: von Platon bis Noam Chomsky*, München: Beck 2001, 548 S.

Bartschat, Brigitte: *Methoden der Sprachwissenschaft. Von Hermann Paul bis Noam Chomsky*, Berlin: Erich Schmidt 1996, 188 S.

Mounin, Georges: *Histoire de la linguistique des origines au Xxe siècle*, Paris: PUF 1996, 230 S.

2. Zur Sprachwissenschaft im 19. Jahrhundert

Christmann, Hans Helmut (Hg.): *Sprachwissenschaft des 19. Jahrhunderts*, Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1977 (Wege der Forschung. 474), 343 S.

Paul, Hermann: *Prinzipien der Sprachgeschichte*, Tübingen: Niemeyer ¹⁰1995 (Halle ¹1880), 428 S. [Standardwerk der historischen Sprachwissenschaft der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts („Junggrammatiker“)]

3. Dialektologie und Sprachgeographie

Besch, Werner (Hg.): *Dialektologie*, 2 Halbbde., Berlin u.a.: de Gruyter 1982/1983 (HSK. 1), 1714 S. Breton, Roland: *La géographie des langues*, Paris: PUF ³1995 (Que sais-je? 1648), 126 S.

Rohlf, Gerhard: *Romanische Sprachgeographie*. Geschichte und Grundlagen, Aspekte und Probleme mit dem Versuch eines Sprachatlas der romanischen Sprachen, München: Beck 1971, 334 S.

Rohlf, Gerhard: *Panorama delle lingue neolatine*. Piccolo atlante linguistico pan-romanzo, Tübingen: Narr 1986, 312 S.

Coseriu, Eugenio: *Die Sprachgeographie*. Übersetzt und hrsg. von Uwe Petersen, Tübingen: Narr ²1979, 60 S.

4. Idealistische Philologie

Christmann, Hans Helmut: *Idealistische Philologie und moderne Sprachwissenschaft*, München: Fink 1974, 157 S.

5. Strukturalismus

a. Einführungen/Überblicke

Szemerényi, Oswald: *Richtungen der modernen Sprachwissenschaft*, 2 Bde., Heidelberg: Winter 1971/1982, Bd. 1: *Von Saussure bis Bloomfield 1916-1950*, 148 S., Bd. 2: *Die fünfziger Jahre 1950-1960*, 318 S.

Albrecht, Jörn: *Europäischer Strukturalismus*. Ein forschungsgeschichtlicher Überblick, Tübingen: Francke ³2007 (UTB. 1487), 321 S.

b. Basiswerk des Strukturalismus

Saussure, Ferdinand de: *Cours de linguistique générale*, publié par Charles Bally et Albert Sechehaye. Avec la collaboration de Albert Riedlinger, Paris: Payot 2007, Éd. Critique, préparé par Tullio de Mauro (Lausanne: Payot¹1916), 331 S.

Kommentierte Ausgabe: Édition critique préparée par Tullio de Mauro, Paris: Payot 1989 (¹1972), 520 S.

Dt.: *Grundfragen der allgemeinen Sprachwissenschaft*. Übers. von H. Lommel, Berlin: de Gruyter³2007, 294 S.

[Man vgl. auch: Gabelentz, Georg von der: *Die Sprachwissenschaft: ihre Aufgaben, Methoden und bisherigen Ergebnisse*, Tübingen: Francke 2000, 582 S.; 1. Aufl.: Leipzig: Weigel 1891, 502 S.]

c. Genfer Schule

Godel, Robert (Hg.): *A Geneva School Reader in Linguistics*, Bloomington/London: Indiana University Press 1969, 361 S.

Bally, Charles: *Linguistique générale et linguistique française*, Berne: Francke 1965 (Paris¹1932), 440 S.

d. Prager Schule (Phonologie)

Trubetzkoy, Nikolaus S.: *Grundzüge der Phonologie*, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht⁷1989 (Prag¹1939), 297 S. (Findet sich mit unterschiedlichen Graphien: Trubetskoï/Trubeckoj)

Frz.: *Principes de phonologie*, Trad. par Jean Cantineau, Paris: Klincksieck 1968, 399 S.

Vachek, Josef (Hg.): *A Prague School Reader in Linguistics*, Bloomington: Indiana University Press 1964, 485 S.

Jakobson, Roman: *Essais de linguistique générale*, 2 Bde., Paris: Éditions de Minuit, 1963/1973, 260 S. und 319 S.

Martinet, André: *Éléments de linguistique générale*, Paris: Colin³1993 (²1961) (Collection U. Prisme), 224 S.

Hengartner, Thomas/Niederhauser, Jürg: *Phonetik, Phonologie und phonetische Transkription*. Grundzüge, Begriffe, Methoden und Materialien, Aarau: Sauerländer 1993, 158 S.

Duchet, Jean-Louis: *La phonologie*, Paris: PUF⁵1998 (Que sais-je? 1875), 127 S.

e. Dependenzgrammatik

Tesnière, Lucien: *Éléments de syntaxe structurale*, Paris: Klincksieck³1982 (¹1959), 702 S.

Dt.: *Grundzüge der strukturalen Syntax*, Stuttgart: Klett 1980, 400 S.

Baum, Richard: "Dependenzgrammatik". Tesnières Modell der Sprachbeschreibung in wissenschaftsgeschichtlicher und kritischer Sicht, Tübingen: Niemeyer 1976 (Beihefte zur ZRPh. 151), 171 S.

Weber, Heinz J.: *Dependenzgrammatik*. Ein interaktives Arbeitsbuch, Tübingen: Narr²1997, 163 S.

Tarvainen, Kalevi: *Einführung in die Dependenzgrammatik*, Tübingen: Niemeyer²2000, 122 S.

f. Kopenhagener Schule (Glossematik)

Hjelmslev, Louis: *Omkring Sprogteoriens Grundlaeggelse*, Copenhagen: Linguistic circle of Copenhagen 1993 (¹1943), 141 S.

Dt.: *Prolegomena zu einer Sprachtheorie*, München: Hueber 1974 (Linguistische Reihe. 9), 124 S.

Frz.: *Prolégomènes à une théorie du langage*, Paris: Minuit 1971, 232 S.

Hjelmslev, Louis: *Essais linguistiques*, Paris: Minuit 1988, 279 S.

g. Amerikanischer Strukturalismus

Sapir, Edward: *Language*. An Introduction to the Study of Speech, New York 1921, auch: London: Hart-Davis³1978 (Harvest Books. 7), Nachdr. London: Granada, 1982.

Dt.: *Die Sprache*. Eine Einführung in das Wesen der Sprache, München: Hueber²1972, 206 S.

Frz.: *Le langage*. Introduction à l'étude de la parole. Trad. par S. M. Guillemin, Paris: Payot 1967 (Petite Bibliothèque Payot. 104), 240 S.

Bloomfield, Leonard: *Language*, New York: University of Chicago Press 1933, auch: London: Allen and Unwin 1935, Nachdruck 1984 und 1991, 564 S.

Dt.: *Die Sprache*. Übers. kommentiert und hg. von Peter Ernst und Hans-Christian Luschützky, Geleitwort André Martinet, Wien: Praesens, 2001, 747 S.

Frz.: *Le langage*, Paris: Payot 1970, 524 S.

Joos, Martin (Hg.): *Readings in linguistics*, Vol. 1: *The development of descriptive linguistics in America 1925- 56*, Chicago: University of Chicago Press ⁴1998, 421 S.

6. "Humboldtianischer Strukturalismus"

Coseriu, Eugenio: *Synchronie, Diachronie und Geschichte*. Übers. von H. Sohre, München: Fink 1974 (Internationale Bibliothek für allgemeine Linguistik. 3), 250 S. (span. Original: *Sincronía, diacronía e historia*, Montevideo 1958).

Coseriu, Eugenio: *Sprachtheorie und Allgemeine Sprachwissenschaft*. Übers. von U. Petersen, München: Fink 1975 (Internationale Bibliothek für allgemeine Linguistik. 2), 294 S. (span. Original: Madrid: Gredos ¹1962)

Coseriu, Eugenio: *Sprachkompetenz*. Grundzüge der Theorie des Sprechens, hg. und bearb. von H. Weber, Tübingen: Narr ²2007 (UTB. 1481), 299 S.

7. Generative Sprachwissenschaft (vgl. auch 11. zur kognitiven Linguistik)

a. Einführungen

Bierwisch, Manfred: "Strukturalismus. Geschichte, Probleme und Methoden", *Kursbuch 5* (1966), S. 77-152. [Behandelt u.a. den Strukturalismus unter dem Gesichtspunkt der generativen Sprachwissenschaft.]

Lyons, John (Hg.): *New Horizons in Linguistics*, Harmondsworth: Penguin Books ³1972, Nachdruck 1973, 366 S.

Dt.: *Neue Perspektiven in der Linguistik*, Reinbek bei Hamburg: Rowohlt 1975, 322 S.

Coseriu, Eugenio: *Leistung und Grenzen der Transformationellen Grammatik*. Vorlesung gehalten im Sommersemester 1971 an der Universität Tübingen, hg. und bearb. von G. Narr, Tübingen: Narr ²1977 (11975) (TBL. 45), 142 S.

Haegeman, Liliane: *Introduction to Government and Binding*, Oxford: Blackwell ²1995, 701 S.; Nachdruck ²2001.

Horrocks, Geoffrey: *Generative Grammar*, London u.a.: Longman 1993, 339 S.

Jacobs, Joachim/Stechow, Arnim von/Vennemann, Theo (Hgg.): *Syntax*, 2 Halbbde., Berlin u.a.: de Gruyter 1993/1995 (HSK. 9), 1641 S.

b. Chomsky

Lyons, John: *Chomsky*, London: Fontana Press ³1991 (Fontana Modern Masters), 247 S.

Dt.: *Noam Chomsky*, übersetzt von Manfred Immler, München: Deutscher Taschenbuchverlag ⁴1976 (dtv. 770), 158 S.

Chomsky, Noam: *Language and Mind*, Cambridge u.a.: Cambridge University Press ³2006, 190 S.
Frz.: *Le langage et la pensée*, Paris: Payot 1976 (¹1970) (Petite bibliothèque Payot. 148), 144 S.

Dt.: *Sprache und Geist*. Mit einem Anhang Linguistik und Politik. Aus dem Amerikan. von S. Kanngießer, G. Lingrün, U. Schwartz, Frankfurt a.M.: Suhrkamp ⁸2004 (stw. 19), 188 S.

Chomsky, Noam: *Reflections on Language*, New York: Pantheon Books 1975, 269 S.; London: Temple Smith 1976.

Frz.: *Réflexions sur le langage*, Paris: Flammarion 1981, 283 S.

Dt.: *Reflexionen über die Sprache*. Übers. von G. Meggle und M. Ulkan, Frankfurt a.M.: Suhrkamp ⁴1998 (stw. 185), 313 S.

Chomsky, Noam: *Rules and Representations*, Oxford: Blackwell 1982, 299 S.; Nachdruck Oxford 1989; New York: Columbia Univ. Press 2005.

Frz.: *Règles et représentations*, traduit de l'anglais par Alain Kihm, Paris: Flammarion 1985, 285 S.

Dt.: *Regeln und Repräsentationen*, übers. von Helen Leuninger, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1981 (stw. 351), 300 S.; Nachdruck Frankfurt a. M. 2002.

Chomsky, Noam: *Lectures on Government and Binding*. The Pisa Lectures, Berlin u.a.: Mouton/de Gruyter ⁷1993 (Studies in Generative Grammar. 9), 371 S.

Frz.: *Théorie du gouvernement et du liage*. Les conférences de Pise, Paris: Seuil 1991 (Travaux linguistiques), 607 S.

Chomsky, Noam: *The Minimalist Program*, Cambridge, Mass.: MIT Press ⁴2001 (Current Studies in Linguistics. 28), 420 S.

Chomsky, Noam: *Thesen zur Theorie der generativen Grammatik*. Mit einem Interview von Herman Parret, Weinheim: Beltz Athenäum ²1995, 165 S.

8. Textlinguistik

Beaugrande, Robert-Alain de/Dressler, Wolfgang U.: *Einführung in die Textlinguistik*, Tübingen: Niemeyer 1981 (Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft. 28), 290 S.

Kalverkämper, Hartwig: *Orientierung zur Textlinguistik*, Tübingen: Niemeyer ²1989 (Linguistische Arbeiten. 100), 262 S.

Coseriu, Eugenio: *Textlinguistik*. Eine Einführung, hg. und bearb. von Jörn Albrecht, Tübingen: Narr ⁴2007 (UTB. 1808), 252 S.

Ital.: *Linguistica del testo*. Introduzione a una ermeneutica del senso, Ed. ital. a cura di Donatella Di Cesare, Rom: Carocci ²2002, 227 S.

Weinrich, Harald: *Tempus*. Besprochene und erzählte Welt, Stuttgart u.a.: Kohlhammer ⁶2001, 338 S.

Weinrich, Harald: *Textgrammatik der französischen Sprache*, Stuttgart: Klett 1997, 894 S.

Brinker, Klaus: *Linguistische Textanalyse*. Eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden, Berlin: Schmidt ⁷2010, 160 S.

Vater, Heinz: *Einführung in die Textlinguistik*. Struktur und Verstehen von Texten, München: Fink ³2001, 221 S.

Adamzik, Kirsten: *Textlinguistik*. Eine einführende Darstellung, Tübingen: Niemeyer, 2004, 176 S.

9. Soziolinguistik

Schlieben-Lange, Brigitte: *Soziolinguistik*. Eine Einführung, Stuttgart: Kohlhammer ³1991 (Urban-Taschenbücher. 176), 165 S.

Berruto, Gaetano: *Fondamenti di sociolinguistica*, Rom: Laterza ⁴2007 (Manuali di base. 9), 272 S.

Hymes, Dell: *Soziolinguistik*. Zur Ethnographie der Kommunikation, eingel. und hg. von F. Coulmas, Frankfurt a.M.: Suhrkamp 1979 (stw. 229), 278 S.

Ammon, Ulrich/Dittmar, Norbert/Mattheier, Klaus (Hgg.): *Soziolinguistik*. Ein internationales Handbuch zur Wissenschaft von Sprache und Gesellschaft, 2 Halbbde., Berlin u.a.: de Gruyter 1987/1988 (HSK. 3), 1912 S.

10. Sprechakttheorie/Pragmatik/Gesprächsanalyse

Austin, John Langshaw: *How to do Things with Words*. The William James Lectures delivered at Harvard University in 1955, Oxford: University Press ²1984 (Cambridge ²1994), 168 S.

Dt.: *Zur Theorie der Sprechakte*. Bibliographisch ergänzte Ausgabe. Deutsche Bearbeitung von Eike von Savigny, Stuttgart: Reclam 2002 (²1998), 217 S.

Searle, John R.: *Speech Acts*. An Essay in the Philosophy of Language, Cambridge: Cambridge University Press ⁵1974 (¹1969), Nachdruck 2008, 203 S.

Dt.: *Sprechakte*. Ein sprachphilosophischer Essay. Aus dem Englischen von R. und R. Wiggershaus, Frankfurt a.M.: Suhrkamp ⁸2000 (stw. 458), 305 S.

Levinson, Stephen C.: *Pragmatik*, Tübingen: Niemeyer ³2000, 476 S.

Brinker, Klaus/Sager, Sven F.: *Linguistische Gesprächsanalyse*. Eine Einführung. Berlin: Schmidt ⁵2010, 220 S.

Henne, Helmut/Rehbock, Helmut: *Einführung in die Gesprächsanalyse*, Berlin: de Gruyter ⁴2001, 336 S.

- Fritz, Gerd/Hundsnurscher, Franz (Hgg.): *Handbuch der Dialoganalyse*, Tübingen: Niemeyer 1994, 576 S.
- Ehlich, Konrad: *Diskursanalyse in Europa*, Frankfurt a. M. u.a.: Lang 1994, 203 S.
- Moeschler, Jacques: *Modélisation du dialogue. Représentation de l'inférence argumentative*, Paris: Hermes 1989, 266 S.

11. Psycholinguistik und Kognitive Linguistik

a. Psycholinguistik

- Peterfalvi, Jean-Michel: *Introduction à la psycholinguistique*, Paris: PUF ²1974, 160 S.
- Halbe, Helli (Hg.): *Psycholinguistik*, Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1976 (Wege der Forschung. 191), 415 S.
- Hörmann, Hans: *Einführung in die Psycholinguistik*, Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft ³1991, 154 S.
- Frz.: *Introduction à la psycholinguistique*, Paris: Larousse 1972, 315 S.
- Rickheit, Gert/Sichelschmidt, Lorenz/Strohner, Hans: *Psycholinguistik. Die Wissenschaft vom sprachlichen Verhalten und Erleben*, Tübingen: Stauffenburg ²2007, 202 S.

b. Kognitive Linguistik

- Felix, Sascha (Hg.): *Kognitive Linguistik. Repräsentation und Prozesse*, Opladen: Westdeutscher Verlag 1994 (Psycholinguistische Studien), 320 S.
- Felix, Sascha: *Sprache und Wissen. Studien zur kognitiven Linguistik*, Opladen: Westdeutscher Verlag 1990 (Psycholinguistische Studien), 252 S.
- Keller, Rudi: *Zeichentheorie. Zu einer Theorie semiotischen Wissens*, Tübingen: Francke 1995 (UTB. 1849), 276 S.
- Lakoff, George/Johnson, Mark: *Metaphors We Live by*, Chicago: University Press ¹²1999, 242 S.
- Frz.: *Les métaphores dans la vie quotidienne*, Paris: Ed. du Minuit 1985, 254 S.
- Lakoff, George: *Woman, Fire and Dangerous Things. What Categories reveal about the Mind*, Chicago: University Press 1990, Nachdruck 2008, 614 S.
- Langacker, Ronald W.: *Foundations of Cognitive Grammar, 2 Bde.*, Stanford: University Press 1999, Bd. 1: *Theoretical Prerequisites*, 516 S., Bd. 2: *Descriptive Application*, 589 S.
- Schwarz, Monika: *Einführung in die kognitive Linguistik*, Tübingen: Francke ³2008 (UTB. 1636), 298 S.
- Strube, Gerhard (Hg.): *Wörterbuch der Kognitionswissenschaft*, Stuttgart: Klett-Cotta 1996, 870 S.

12. Neuere diachrone Sprachwissenschaft (Sprachwandel/Grammatikalisierung)

- Heine, Bernd: *Grammaticalization. A Conceptual Framework*, Chicago: University Press 1991, 318 S.
- Traugott, Elizabeth Closs (Hg.): *Approaches to Grammaticalization, 2 Bde.*, Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins 1991, Bd. 1: *Focus on Theoretical and Methodological Issues*, 360 S., Bd. 2: *Focus on Types of Grammatical Markers*, 556 S.
- Hopper, Paul/Traugott, Elizabeth Closs: *Grammaticalization*, Cambridge, Mass.: Cambridge University Press ²2003 (Cambridge Textbooks in Linguistics), 276 S.
- Lehmann, Christian: *Thoughts on Grammaticalization*, Rev. and expanded version, München: Lincom Europa 1995 (Lincom Studies in Theoretical Linguistics. 1), 192 S.
- Diewald, Gabriele Maria: *Grammatikalisierung. Eine Einführung in Sein und Werden grammatischer Formen*, Tübingen: Niemeyer 1997 (Germanistische Arbeitshefte. 36), 133 S.
- Keller, Rudi: *Sprachwandel. Von der unsichtbaren Hand in der Sprache*, Tübingen: Francke ³2003 (UTB. 1567), 238 S.
- Boltanski, Jean-Elie: *La linguistique diachronique*, Paris: PUF 1995 (Que sais-je? 2965), 127 S.
- Hock, Hans Henrich: *Language History, Language Change and Language Relationship. An Introduction to Historical and Comparative Linguistics*, Berlin: Mouton/de Gruyter ²2009, 588 S.

Trask, Robert L.: *Historical Linguistics*, revised by Robert McColl Millar, London: Arnold ²2007, 514 S.

13. Einzelne thematische Schwerpunkte (vgl. auch B. II. zu den HSK-Bänden)

a. Semiotik und Sprachphilosophie

Posner, Roland/Robering, Klaus/Sebeok, Thomas (Hgg.): *Semiotik*, 1. Teilbd., Berlin u.a.: de Gruyter 1997 (HSK. 13), 1198 S.

Dascal, Marcelo/Gerhardus, Dietfried/Meggle, Georg (Hgg.): *Sprachphilosophie*, 2 Halbbde., Berlin u.a.: de Gruyter 1992/1996 (HSK. 7), 2088 S.

Trabant, Jürgen: *Elemente der Semiotik*, Tübingen: Francke ³1996, 178 S.

Hénault, Anne: *Histoire de la sémiotique*, Paris: PUF ²1997 (Que sais-je? 2691), 127 S.

b. Semantik

Lyons, John: *Linguistic Semantics. An Introduction*, Cambridge: University Press 1995, 376 S.

Frz.: *Sémantique linguistique*, éd. revue et corrigée, Paris: Larousse 1990, 495 S.

Schwarz, Monika/Chur, Jeannette: *Semantik*. Ein Arbeitsbuch, Tübingen: Narr ⁵2007 (Narr-Studienbücher), 227 S.

Stechow, Arnim von (Hg.): *Semantik*, Berlin u.a.: de Gruyter 1991 (HSK. 6), 922 S.

Tamba-Mecz, Irène: *La sémantique*, Paris: PUF ⁵2005 (Que sais-je? 655), 126 S.

c. Sprachkontaktforschung

Goebl, Hans/Nelde, Peter H./Sary, Zdenek/Wölck, Wolfgang (Hg.): *Kontaktlinguistik: ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung = Contact linguistics*, 2 Halbbde., Berlin [u.a.]: de Gruyter 1996/1997 (HSK. 12), 2171 S.

d. Sprachenvergleich und Übersetzungswissenschaft

Wandruszka, Mario: *Sprachen. Vergleichbar und unvergleichlich*, München: Piper 1969, 541 S.

Wandruszka, Mario: *Die Mehrsprachigkeit des Menschen*, München: Deutscher Taschenbuchverlag 1981, 357 S.

Malblanc, Alfred: *Stylistique comparée du français et de l'allemand. Essai de représentation linguistique comparée et étude de traduction*, Paris: Didier ⁵1980 (¹1961), Nachdruck 2006, 353 S.

Blumenthal, Peter: *Sprachvergleich Deutsch-Französisch*, Tübingen: Niemeyer ²1997 (Romanistische Arbeitshefte. 29) 141 S.

Knauer, Gabriele: *Grundkurs Übersetzungswissenschaft Französisch*, Stuttgart: Klett 1998, 160 S. [Klett UniWissen Französisch]

C. ROMANISCHE SPRACHWISSENSCHAFT

I. ALLGEMEINE HILFSMITTEL ZUR ROMANISCHEN SPRACHWISSENSCHAFT

1. Einführungen

Pöckl, Wolfgang/Rainer, Franz: *Einführung in die romanische Sprachwissenschaft*, Tübingen: Niemeyer ⁴2007 (Romanistische Arbeitshefte. 33), 197 S.

Blasco Ferrer, Eduardo: *Linguistik für Romanisten. Grundbegriffe im Zusammenhang*, Berlin: Schmidt 1996, 235 S.

Gier, Albert: *Orientierung Romanistik: was sie kann, was sie will*, Reinbek bei Hamburg: Rowohlt 2000, 191 S.

Bibliographisch orientiert

Rohlf, Gerhard: *Einführung in das Studium der romanischen Philologie*. Allgemeine Romanistik, französische und provenzalische Philologie. Mit einem Supplement 1950-1965, Heidelberg: Winter ²1966, 201 S.

2. Referenzwerk

Holtus, Günter/Metzeltin, Michael/Schmitt, Christian (Hgg.): *Lexikon der romanistischen Linguistik* (LRL), 8 Bde., Tübingen: Niemeyer 1988–2005 [Einzelne Bände werden im folgenden aufgeführt.]

II. HANDBÜCHER

Jordan, Iorgu: *Einführung in die Geschichte und Methoden der romanischen Sprachwissenschaft*. Ins Deutsche übertragen, ergänzt und teilw. neu bearb. von W. Bahner, Berlin: Akademie Verlag 1962, 521 S.

Tagliavini, Carlo: *Le origini delle lingue neolatine*. Introduzione alla filologia romanza, Bologna: Pàtron ⁶2004 (¹1949), 681 S.

Dt.: *Einführung in die romanische Philologie*. Aus dem Italienischen übertragen von Reinhard Meisterfeld und Uwe Petersen, München: Beck ²1998 (UTB. 8137), 601 S.

Varvaro, Alberto: *Storia, problemi e metodi della linguistica romanza*, Napoli: Liguori ²1992 (¹1968), 414 S. Mancarella, Giovan Battista: *Linguistica romanza*, Lecce: Grifo ³2001, 325 S.

Bec, Pierre: *Manuel pratique de philologie romane*, 2 Bde., Paris: Picard, Bd. 1: *Italien, Espagnol, Portugais, Occitan, Catalan, Gascon*, 1970, 558 S., Bd. 2: *Français, Roumain, Sarde, Rhéto-Frioulan, Francoprovençal, Dalmate*, 1971, 643 S.

Klinkenberg, Jean-Marie: *Des langues romanes: introduction aux études de linguistique romane*, Paris u.a.: Duculot ²1999, 313 S.

Gauger, Hans-Martin/Oesterreicher, Wulf/Windisch, Rudolf: *Einführung in die romanische Sprachwissenschaft*, Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft ²1987, 336 S.

Posner, Rebecca: *The Romance Languages*, Cambridge: University Press 1996, 376 S.

Harris, Martin: *The Romance Languages*, Reprint London: Routledge 1997, 500 S.

Ernst, Gerhard: *Romanische Sprachgeschichte*. Ein internationales Handbuch zur Geschichte der romanischen Sprachen, 3 Bde., Berlin: de Gruyter, Bd. 1: 2003, 1152 S., Bd. 2: 2006, 1164 S., Bd. 3: 2008, 1144 S.

III. ENTSTEHUNG UND ENTWICKLUNG DER ROMANISCHEN SPRACHEN

1. Entstehung der romanischen Sprachen

Wartburg, Walther von: *Die Entstehung der romanischen Völker*, Tübingen: Niemeyer ²1951 (¹1939), 193 S. + Karten
Frz.: *Les origines des peuples romans*, Paris: PUF 1941, 212 S.

Elcock, W. D.: *The Romance Languages*. Revised and with a New Introduction by John N. Green, London: Faber & Faber 1975 (1960), 589 S.

Kontzi, Reinhold (Hg.): *Zur Entstehung der romanischen Sprachen*, Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1978 (Wege der Forschung. 162), 505 S.

Kontzi, Reinhold (Hg.): *Substrate und Superstrate in den romanischen Sprachen*, Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1982 (Wege der Forschung. 475), 551 S.

Holtus, Günther/Metzeltin, Michael/Schmitt, Christian (Hgg.): *Lexikon der romanistischen Linguistik*. Bd. 2, 1: *Latein und Romanisch*. Historisch-vergleichende Grammatik der romanischen Sprachen, Tübingen: Niemeyer 1996, 605 S.

Wright, Roger: *Latín tardío y romance temprano*, Madrid: Gredos 1989, 479 S.

2. Vulgärlatein

Väänänen, Veikko: *Introduction au latin vulgaire*, Paris: Klincksieck 1981 (Bibliothèque française et romane. Série A: Manuels et études linguistiques. 6), 273 S.

Herman, Joseph: *Le latin vulgaire*, corr., Paris: PUF 1975 (Que sais-je? 1247), 125 S.

Iliescu, Maria/Slusanski, Dan (Hgg.): *Du latin aux langues romanes*. Choix de textes traduits et commentés (du II. siècle avant J. C. jusqu'au X. siècle après J. C.), Wilhelmsfeld: Egert 1991, 301 S.

Kiesler, Reinhard: *Einführung in die Problematik des Vulgärlateins*, Tübingen: Niemeyer, 2006, 136 S.

3. Vergleichende Grammatik

Meyer-Lübke, Wilhelm: *Grammatik der romanischen Sprachen*, 4 Bde., Leipzig 1890-1902, Nachdruck Hildesheim: Olms 1972, insges. 2391 S.

Lausberg, Heinrich: *Romanische Sprachwissenschaft*, 3 Bde., Berlin: de Gruyter (Sammlung Götschen). Bd. 1: *Einleitung und Vokalismus*, 1969, 211 S., Bd. 2: *Konsonantismus*, 1967, 211 S., Bd. 3: *Formenlehre*, 1972, 281 S.

Holtus, Günther/Metzeltin, Michael/Schmitt, Christian (Hgg.): *Lexikon der romanistischen Linguistik*. Bd. 2, 2: *Die einzelnen romanischen Sprachen und Sprachgebiete vom Mittelalter bis zur Renaissance*, Tübingen: Niemeyer 1995, 753 S.

4. Vergleichende Wortgeschichte (Etymologie)

a. Einführung

Pfister, Max: *Einführung in die romanische Etymologie*, Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1980 (Die Romanistik), 228 S.

Zamboni, Alberto: *L'etimologia*, Bologna: Zanichelli 1989, 218 S. [Biblioteca linguistica, 2]

Pisani, Vittore: *L'etimologia: storia, questioni, metodo*, 2. ed., riv. e accresciuta, Brescia: Paideia 1967, 219 S.

Dt.: *Die Etymologie: Geschichte, Fragen, Methode*. Aus dem Ital. übers. von Irene Riemer, München: Fink 1975, 210 S.

b. Wörterbuch

Meyer-Lübke, Wilhelm: *Romanisches etymologisches Wörterbuch (REW)*, Heidelberg: Winter 2009 (1911- 1920), 1204 S.

c. Geschichte des Wortschatzes

Lüdtke, Helmut: *Geschichte des romanischen Wortschatzes*, 2 Bde., Freiburg: Rombach 1968,

Bd. 1: *Wandlungen innerhalb der Romania von der Antike bis zur Gegenwart*, 122 S.

Bd. 2: *Ausstrahlungsphänomene und Interferenzonen*, 146 S.

D. HINWEISE ZUM ABFASSEN WISSENSCHAFTLICHER HAUSARBEITEN

AUFBAU

Proseminararbeiten haben etwa einen Umfang von 10-15 Seiten, Hauptseminararbeiten sind entsprechend länger (nach Absprache). Üblich ist eine Schriftgröße von 12 pt., der Zeilenabstand 1 1/2-zeilig¹, Blocksatz. Rechts wird 5 cm Rand gelassen, links / oben / unten je 2 cm. Alle Seiten müssen nummeriert sein, außer dem Titelblatt. Materialien im Anhang werden mit einer eigenen Zählung versehen. Auch Fuß- bzw. Endnoten müssen durchnummeriert sein.

Zum Schluss sollte unbedingt noch einmal überprüft werden, ob alle Angaben im Inhaltsverzeichnis mit den Seiten und Überschriften im Text übereinstimmen.

Titelseite

Oben links:

Rheinische Friedrich-Wilhelms Universität Bonn, Romanisches Seminar, Winter/Sommersemester Jahr, Pro/Hauptseminar <i>Titel</i> , Dozent(in): Titel Vorname Name

Mitte:

Thema der Arbeit, Name der Verfasserin / des Verfassers

Unten links:

Studiengang, Fächerkombination, Semesterzahl, Matrikelnr., Straße Hausnr., PLZ Ort, E-Mail-Adresse
--

Inhaltsverzeichnis

Kapitelüberschriften und Seitenzahlen. Die Angaben müssen mit dem Text übereinstimmen! Falls nötig, werden auch Materialien, die im Anhang beigegeben sind, aufgeführt. Dem Inhaltsverzeichnis kann eine Übersicht über die verwendeten Abkürzungen folgen.

Einleitung

Beschreibt die Fragestellung der Arbeit, das **Thema**. Deshalb wird zunächst erläutert, wie der Titel zu verstehen ist und in welchen wissenschaftlichen Kontext er gehört (etwa 'Sprache in elektronischen Medien', 'Regionalsprache', 'Das Theater des *Siglo de Oro*').

Daraufhin wird die eigene Herangehensweise (**Methode**) erläutert, d.h. es wird erklärt, wie die leitende Fragestellung für die Arbeit umgesetzt wurde (Materialbasis, Auswertung). Daraus ergibt sich eine kurze Begründung der Gliederung.

¹ Zitate und Fußnoten einzeilig, eingerückt, 10 pt. Fußnoten beginnen immer mit einem Großbuchstaben.

Anschließend sollte kurz darauf eingegangen werden, welche Sekundärliteratur bei der Abfassung der Arbeit die wichtigste Orientierung gegeben hat (bei größeren Arbeiten: **Forschungsstand**).

Hauptteil

Zuerst erfolgt ein allgemeiner Teil, in dem z.B. der theoretische Rahmen erläutert wird und Schlüsselbegriffe definiert werden; hier können auch einleitende Sachinformationen (historischer Kontext o.ä.) gegeben werden.

Bei der eigentlichen Darstellung und Analyse ist es wichtig, die Gliederung der Argumentation und die Aufbereitung des Materials dem Gesamtkonzept anzupassen: Z.B. sollte die Länge der Kapitel mit ihrer Wichtigkeit für die Arbeit übereinstimmen.

Zusammenfassung

Die Ergebnisse der Arbeit werden in knapper Form vorgestellt. Dabei wird an die Einleitung angeknüpft: aufgrund der Untersuchungsergebnisse wird eine Antwort auf die leitende Fragestellung versucht.

Die Zusammenfassung kann zu weiteren offenen Fragen hinführen, unterschiedliche Lösungsansätze einander gegenüberstellen und die eigene Position kenntlich machen. Dies kann sich auch im Titel des abschließenden Kapitels ausdrücken: Es kann die Form einer Frage oder einer thesehaften Formulierung annehmen.

Literaturverzeichnis

Alle verwendeten Materialien müssen vollständig aufgeführt werden (s.u.)!

Anhang

Wenn für die Arbeit ein eigenes Korpus (= Materialsammlung, Plural: die *Korpora*) zusammengestellt wurde, sollte dieses sich im Anhang wiederfinden (eigene Seitenzählung). Dafür können Siglen vergeben werden (z.B. A, B, C o.ä., Abkürzungen). Zeilen / Paragraphen sollten nummeriert werden, so dass in der Darstellung sehr kurz, aber eindeutig auf die Bezugsstelle im Korpus verwiesen werden kann.

SCHREIB- UND ZITIERKONVENTIONEN

Typographie

In der Sprachwissenschaft ist das zentrale Darstellungsmittel mit dem zentralen Untersuchungsgegenstand identisch: die Sprache.

Um beides zu unterscheiden, spricht man von Metasprache (wissenschaftliche Terminologie) und Objektsprache (Beispielbelege aus der untersuchten Sprache). Diese Unterscheidung zeigt sich auch im Druckbild:

Objektsprachliche Belege werden meistens kursiv gesetzt. Falls danach eine Bedeutungsangabe folgt, steht diese mit Anführungszeichen. Für Zitate und Bedeutungsangaben sollten unterschiedliche Anführungszeichen gewählt werden, z.B. «...» oder „...“ für Zitate. Und für Bedeutungsangaben einfache Anführungszeichen: ‘...’.

«Wir finden [...] <i>nonnu</i> ‘Großvater’ neben <i>pappu</i> in den südkalabresischen Mundarten» (Berruto 1984, 135).
--

Wenn über die Herkunft eines romanischen Wortes aus dem Lateinischen gesprochen wird (Etymologie), steht das lateinische Wort in Kapitälchen / GROSSBUCHSTABEN.

lat. CLARU(M) > it. *chiaro*.

Zitierfähigkeit

Eine wissenschaftliche Arbeit zeichnet sich dadurch aus, dass ihre Voraussetzungen, Erläuterungen und Ergebnisse **intersubjektiv nachprüfbar** sind. Das bedeutet: Thesen müssen begründet und Zitate belegt werden.

Zitierfähigkeit: Ein wichtiges Kriterium dabei ist, dass die angeführten Texte oder Materialien zitierfähig sind.

In erster Linie zählen dazu wissenschaftliche Handbücher, Monographien, Lexika und Zeitschriften.

Eingeschränkt zitierfähig sind allgemeinbildende Nachschlagewerke wie der Brockhaus, diese dürfen nicht zur Definition wissenschaftlicher Ausdrücke hinzugezogen werden.

Nicht zitierfähig sind Darstellungen, die auf nicht nachprüfaren Quellen beruhen, kein Literaturverzeichnis haben und unbewiesene Behauptungen aufstellen. Dazu zählen die sog. 'populärwissenschaftlichen' Texte.

Viele Informationen aus dem Internet sind nicht zitierfähig.

Typologie von Zitaten

Grundsätzlich sind neben der wörtlichen Wiedergabe eines längeren Sinnabschnitts (1) zwei Arten von Zitaten möglich: Paraphrase (2) und Teilzitat (3).

(1) Längere Zitate von mehr als zwei Zeilen werden in einem eigenen Absatz eingerückt und kleiner gesetzt. Hier kann auf Anführungszeichen verzichtet werden.

Die Verbreitung des Italienischen zum Nachteil der Mundarten, als Folge der politischen Einigung des neuen Staates am Ende des neunzehnten Jahrhunderts, hat seit dem letzten Weltkrieg stark zugenommen, seitdem die Massenmedien, die Entwicklung der industriellen Gesellschaft, die Verstädterung, die Zuwanderungen und so weiter in den Gewohnheiten und der Kultur der Italiener tiefe Veränderungen verursacht haben (Berruto 1984, 127).

(2) Paraphrase (Umschreibung)

Auch wenn nicht wörtlich zitiert wird, muss nach der Wiedergabe eines Sachverhaltes oder einer These aus der Sekundärliteratur die genaue Stellenangabe folgen.

Insbesondere die Massenmedien und Phänomene, die im Zusammenhang mit der Entwicklung der Industriegesellschaft stehen, haben die Ausbreitung des Italienischen gefördert (vgl. Berruto 1984, 127).

(3) Teilzitat

Wenn der Originaltext beim Zitieren verändert oder gekürzt wird, muss dies durch eckige Klammern kenntlich gemacht werden:

[...] Kürzung

[Bsp] Ergänzung

Berruto (1984, 127) stellt fest, dass die «Verbreitung des Italienischen zum Nachteil der Mundarten [...] stark zugenommen [hat]».

Abkürzungen

In den romanischen Philologien werden noch häufig lateinische Abkürzungen verwendet. Häufig stehen sie auch für ein entsprechendes Wort in einer modernen Sprache:

p.: engl. *page*, fr. *page* it. *pagina*, lat. *pagina*; ed.: engl. *editor*, lat. *editor*.

Parallel zu den lateinischen bzw. internationalen Abkürzungen gibt es auch eine Serie von deutschen Abkürzungen (Tab. 1). Im Rahmen einer Hausarbeit sollten die Abkürzungen einheitlich sein, also alle deutsch oder alle lateinisch.

Tab. 1: Deutsche und lateinische Abkürzungen für Bibliographie und Zitate

dt.	lat.	Bedeutung
a.a.O.	op.cit.	opus citatum 'am angegebenen Ort'
Bd. bzw. Bde	vol. bzw. voll. / vols.	volumen bzw. volumina 'Band' bzw. 'Bände'
ders. bzw. dies.	id. bzw. ead.	idem 'derselbe' bzw. 'dieselbe' (d.h. Autor/Autorin)
ebd.	ib. / ibd.	ibidem 'ebenda' (wenn sich die bibliographische Angabe wiederholt)
f.	s.	sequens 'folgende Seite'
ff.	ss.	sequentes 'folgende Seiten'
Hg.	ed. bzw. eds.	editor bzw. editores 'Herausgeber'
o.J.	s.a.	sine anno 'ohne Jahresangabe'
o.O.	s.l.	sine loco 'ohne Ortsangabe'
S.	p. bzw. pp.	pagina 'Seite'
s.o.	cf. / cfr. supra	confer supra 'vergleiche/siehe oben'
s.u.	cf. / cfr. infra	confer infra 'vergleiche/siehe unten'
	s.v.	sub verbo/sotto voce (Verweis auf einen Lexikonartikel unter dem zitierten Lemma)
vgl.	cf. bzw. cfr.	confer 'vergleiche'

LITERATURVERZEICHNIS

Im Text erscheint die Angabe der Quelle in Kurzform, z.B.: Autor Jahr, Seite, etwa: Müller 1975, 72. Üblich sind auch andere Zitierweisen (z.B. mit Kurztitel) – wichtig ist es, die gewählte Zitierweise konsequent beizubehalten! Literaturangaben können auch in Fußnoten oder Endnoten stehen. Dies bietet sich vor allem an, wenn neben der Belegstelle (Autor Jahr, Seite) weitere Informationen gegeben werden, z.B. weitere Autoren angeführt werden oder auf ein Problem aufmerksam gemacht wird.

Im Literaturverzeichnis ist dann die gesamte verwendete Literatur aufgeführt, und zwar alphabetisch geordnet. Bei mehreren Titeln eines Autors werden diese chronologisch geordnet (ältester Titel zuerst), stammen mehrere aus demselben Jahr, unterscheidet man sie: z.B. 1975a und 1975b.

Es gibt unterschiedliche Zitierkonventionen, zwischen denen gewählt werden kann. Z.B. kann das Erscheinungsjahr auch am Anfang stehen. Die gewählte Form muss aber einheitlich und konsequent umgesetzt werden. Siglen, z.B. aus der Romanischen Bibliographie, werden i.d.R. aufgelöst.

Monographien

Müller, Bodo: *Das Französische der Gegenwart. Varietäten, Strukturen, Tendenzen*, Heidelberg: Winter 1975.

Sammelbände

Neverla, Irene (Hg.): *Das Netzmedium. Kommunikationswissenschaftliche Aspekte in Entwicklung*, Opladen: Westdeutscher Verlag 1988.

Holtus, Günter / Radtke, Edgar (Hg.): *Varietätenlinguistik des Italienischen*, Tübingen: Narr 1983.

Nichtselbständige Veröffentlichungen

Bei nichtselbständigen Veröffentlichungen wird zwischen dem zitierten Beitrag und der Publikation, in der er erscheint, unterschieden: Der Beitrag wird in Anführungszeichen gesetzt, der Buchtitel kursiv gesetzt. Werden mehr als zwei Beiträge aus einem Sammelband zitiert, erhält der Band einen eigenen Eintrag und wird in den Einzeleinträgen in Kurzform zitiert (s.u. Ernst 1983).

Beiträge in Sammelbänden

Alcalá Galán, Mercedes: «El *Persiles* como desafío narrativo», in Sevilla, Florencio / Alvar, Carlos (ed.): *Actas del XIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas, 6–11 de julio de 1998*, vol. 1, Madrid: Castalia 2000, 409–414.

Ernst, Gerhard: «Was passiert, wenn Sprache vereinfacht wird? Gedanken zu den Termini 'einfach' und 'Vereinfachung' in der Sprachwissenschaft», in Holtus / Radtke 1983, 107–117.

Holtus, Günter / Radtke, Edgar (eds.): *Varietätenlinguistik des Italienischen*, Tübingen: Narr 1983.

Neverla, Irene: «Geschlechterordnung in der virtuellen Realität: Über Herrschaft, Identität und Körper im Netz», in ead. (ed.): *Das Netz-Medium: kommunikationswissenschaftliche Aspekte eines Mediums in Entwicklung*, Opladen: Westdeutscher Verlag 1998, 137–151.

Zeitschriftenaufsätze

Berruto, Gaetano: «Zur Italianisierung der Mundarten in Italien im zwanzigsten Jahrhundert», in: *Italienische Studien* 7 (1984), 127-139.

Schweickard, Wolfgang: «Abkürzungen im Italienischen», in: *Terminologie et traduction* 2 (1990), 195–211.

Elektronische Dokumente

Bei Dokumenten, die aus dem Internet zitiert werden, muss genau geprüft werden, ob es sich um eine wissenschaftlich verwertbare Information handelt (s.o., **Zitierfähigkeit**). Wenn das so ist, muss das betreffende Dokument mit Angabe des Autors, des Titels, des Ablageortes (z.B. eine Zeitschrift, der Server einer Universität) und des Publikationsdatums im Literaturverzeichnis aufgeführt werden. Erst dann erfolgt die Angabe der Webadresse (*Uniform Resource Locator*, URL) und des Abfragedatums (wichtig: Dokument ausdrucken!). Im Text wird nur Autor und Jahr zitiert (z.B. Wenz 1998), auf keinen Fall die URL.

Name, Vorname: Datum der Erstellung / Copyright, *Titel*, übergeordneter Titel / Zeitschrift / Version.
<URL> (Datum des eigenen Zugriffs)

Wenz, Karin: «Formen der Mündlichkeit und Schriftlichkeit in digitalen Medien», in: *Linguistik Online* 1,1 (1998). <<http://viadrina.eu.v-frankfurt-o.de/~wjjournal/wenz.htm>> (25.05.2000)

SCHREIBTECHNIK

Um von der ersten Klausur über Thesenpapiere und Seminararbeiten schließlich zur abschließenden Qualifikationsarbeit zu gelangen, ist im Verlauf des Studiums viel Übung im wissenschaftlichen Schreiben gefordert.

Um beim Schreiben die Balance zwischen Kreativität und Ordnung zu halten, empfiehlt Werder (1995) die Orientierung an einem '5-Stufen-Plan' für die Erarbeitung von Reden und schriftlichen Texten, der bereits von den antiken Rednern entwickelt wurde:

Inventio: 'Erfindung' der Gedanken, d.h. der Idee und **Leitfrage**. Sie wird im Zusammenhang mit der möglichen Materialgrundlage entwickelt: Was wird untersucht und in welchem Umfang?

Dispositio: Ordnung der Gedanken, Erstellen einer **Arbeitsgliederung**. Auswertung der Sekundärliteratur und Untersuchungsmaterialien, ggf. dabei Ausweitung oder Eingrenzung der Leitfrage

Elocutio: Sprachliche bzw. schriftliche **Darstellung**, ggf. dabei Änderung der Gliederung

Memoria / Verificatio: Einprägen des Vortragstextes bzw. **Kontrolle** von Richtigkeit und Lesbarkeit

Actio / Revisio: Vortrag der Rede bzw. Fehlerkorrektur und **Layoutgestaltung**.

Es gibt die unterschiedlichsten Ansätze und viele Bücher zum Thema «wissenschaftliches Schreiben». Schreibratgeber lohnen die Anschaffung in jedem Fall.